

## אגרת פולוס השנייה אל־הקורנתים

1 מאת פולוס, שליח ישוע המשיח לפי רצון אלוהים, ומאת אחינו טימותיוס.

אל המאמינים המשיחיים בקורינתוס וביוון כולה.

2 מי ייתן שהאלוהים אבינו וישוע המשיח אדוננו יברך כל אחד מכם ויעניק לכם שלום.

3 הבה נברך את האלוהים אבי המשיח אדוננו, שכן הוא מקור ואב הרחמים, שמנחם ומעודד אותנו בצרותינו. 4 אלוהים מנחם אותנו בצרותינו, על־מנת שבאותו אופן נעזור גם אנחנו למתנסים בצרות שעברו עלינו. 5 שכן ככל שאנו מרבים לסבול למען המשיח, כך הוא ירבה לעודדנו ולנחמנו. 6 אם אנחנו סובלים, הרי שזה למען נחמתכם וישועתכם; אם אנחנו מנוחמים, הרי שזה למען נחמתכם: להראות לכם מניסיוננו כיצד ינחם אלוהים גם אתכם כשתנסו בסבלנו. 7 אין לנו ספק שאם עליכם לסבול כמונו, הרי שגם תנוחמו כמונו.

8 אחים יקרים, ברצוננו להזכיר לכם את דבר הצרות שעברו עלינו באסיה. המשא והלחצים היו כבדים מנשוא, עד כי לא האמנו שנישאר בחיים. 9 חשנו שנגזר עלינו דין מוות, אך הדבר נועד ללמדנו שאל לנו לבטוח בעצמנו, אלא רק באלוהים המחיה את המתים.

1:10 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרתii:22:1 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

10 אלוהים אכן הצילנו ממוות נורא, ואנו בטוחים שאף יוסיף להצילנו. 11 אך על כולכם להתפלל בעדנו, כי ככל שירבו המתפללים למען ביטחוננו, כן ירבו המודים לאלוהים כשיענה לתפילותיכם.

12 אנו גאים בעובדה שתמיד התנהגנו בתם ויושר, בוטחים באלוהים ולא בעצמנו. גם איתכם נהגנו כך!

13-14 מכתבי היו כנים ולא כתבתי דבר בין השורות. ואם כי עדיין אינכם מכירים אותי היטב (אני מקווה שבקרוב תטיבו להכירני), אנא, השתדלו להתנאות בי, כשם שאני אתנאה בכם ביום שובו של ישוע אדוננו.

15-16 הואיל ולא הטלתי ספק בביטחונכם והבנתכם,

החלטתי לבקרכם בדרכי למקדוניה ובשובי משם,

כדי שאהיה לכם לברכה כפולה וכדי שתשלחוני ליהודה. 17 ודאי תשאלו מדוע שיניתי את דעתי; האם נהגתי בפזיזות? או האם נהגתי באנוכיות ואמרתי "כן"

כשהתכוונתי ל"לא"? 18 חס וחלילה! כשם שאלוהים מהימן כך לא נהגתי בקלות ראש. כשאני אומר "כן" אני

מתכוון לכך. 19 שימותיוס, סילונוס ואני סיפרנו לכם

על ישוע המשיח בן־האלוהים. המשיח תמיד מקיים את

דבריו ולעולם אינו אומר "כן" בהתכוונו ל"לא".

20 הוא מקיים את כל הבטחות אלוהים, יהיה מספרן

אשר יהיה. אנו סיפרנו לכולם מה נאמן הוא, וכך פארנו

את שם אלוהים. 21 אלוהים הוא אשר עשה אתכם ואותי למאמינים משיחיים נאמנים, והטיל עלינו את השליחות

לבשר את הבשורה. 22 הוא אף חתם אותנו בחותמו,

והשכין בלבנו את רוח הקודש כערבות להשתייכותנו

אליו.

23 אלוהים עדי שלא באתי אליכם עד כה מפני שחסתי עליכם; לא רציתי לצער אתכם בתוכחה קשה.

24 איני מנסה לשפוט אתכם בענייני האמונה, שהרי אמונתכם איתנה. ברצוני לעזור לשמחתכם; כן, ברצוני לשמח אתכם ולא לצער.

## 2

1 החלטתי שלא אבוא יותר לצער אתכם, <sup>2</sup> כי אם אני אגרום לכם צער, מי ישמח אותי? בטח שלא מישהו שהעצבתי. <sup>3</sup> מסיבה זאת כתבתי לכם את המכתב ההוא – לא רציתי לבוא אליכם ולהתעצב בגלל אלה שצריכים לשמחני, ואני בטוח ששמחתי היא שמחת כולכם.

4 מה שנאתי לכתוב לכם אותו מכתב! כתבתי אותו בכאב ובדמעות לא כדי להכאיב לכם, אלא כדי להראות לכם מה רבה אהבתי אליכם.

5-6 זכרו כי האיש אשר גרם לכל הצרה הזאת ציער לא רק אותי, אלא את כולכם – לפחות במידת-מה, כדי שלא להגזים. איני רוצה להחמיר איתו למעלה מן הצורך, כי הוא כבר נענש דיו מהתוכחה של כולכם.

7 כעת עליכם לסלוח לו ולנחם אותו, שאם לא כן הוא עלול להתמוטט מרוב צער. <sup>8</sup> אנא, הוכיחו לו שאתם עדיין אוהבים אותו.

9 כתבתי את מכתבי על-מנת לבחון את נכונותכם לציית בכל הדברים. <sup>10</sup> אם אתם סולחים למישהו על איזה דבר, גם אני סולח לו. שהרי כאשר אני סולח, אם אכן עלי לסלוח למישהו, אני עושה זאת

2:11 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת3:iv אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

למענכם ובסמכות המשיח, <sup>11</sup> כדי שהשטן לא יערים עלינו במזימותיו ותחבולותיו המוכרות לנו.

<sup>12</sup> בהגיעי לעיר טרואס נתן לי האדון הזדמנות נפלאה לבשר את בשורת המשיח, <sup>13</sup> אך לא מצאתי מנוחה לנפשי, כי לא פגשתי כמתוכנן את טיטוס אחי. לפיכך נפרדתי מאנשי טרואס ויצאתי למקדוניה לחפש את טיטוס.

<sup>14</sup> השבח לאלוהים המוביל אותנו במסע הניצחון של המשיח, ומפיץ על־ידינו את בשורת המשיח כריח ניחוח בכל מקום. <sup>15</sup> אנחנו כניחוח המשיח לאלוהים בקרב הנושעים ובקרב הלא־נושעים. <sup>16</sup> ללא־נושעים אנו כריח מוות, ואילו לנושעים אנו כניחוח המעניק חיים. אך מי ראוי למשימה כזאת?

<sup>17</sup> רק אלה אשר הם ישרים, שליחי אלוהים, מדברים בגבורת המשיח ובהשגחת אלוהים. איננו כאותם רבים שסוחרים בדבר־אלוהים לשם רווח.

### 3

<sup>1</sup> האם עלינו לשוב ולשבח את עצמנו? האם עלינו לנהוג כמורי השקר ולהציג לפניכם מכתבי המלצה? אני חושב שאיננו זקוקים למכתב המלצה אליכם או מכם! <sup>2</sup> אתם בעצמכם מכתב ההמלצה שלנו, שהרי כל הרואה את השינוי לטובה שחל בכם יודע מיד שעשינו בכם עבודה טובה. <sup>3</sup> אתם מראים שהינכם מכתב מאת המשיח שנכתב על־ידינו. הוא לא נכתב בדיו, אלא ברוח אלוהים חיים; אין הוא כתוב על לוחות אבן, אלא על לבבות של בשר ודם.

3:4 אלה־הקורננים השנייה פולוס אנרת v 3:13 אלה־הקורננים השנייה פולוס אנרת

4 אנו מעזים לומר דברים אלה על עצמנו רק משום שאנו בוטחים באלוהים, באמצעות המשיח, שהוא אכן יעזור לנו לקיים את דברינו, <sup>5</sup> ולא משום שאנו סומכים על כוחנו ויכולתנו. כוחנו והצלחתנו באים מאלוהים לברו! <sup>6</sup> הוא הכשיר אותנו לספר לאחרים על בריתו החדשה שנועדה להושיעם. איננו אומרים להם שאם לא יצייתו לתורת ה' ימותו; אנו מספרים להם על רוח הקודש שמעניק חיים. הניסיון להיוושע על־ידי שמירת מצוות התורה סופו מוות, ואילו רוח הקודש מעניק חיים.

7 השיטה הישנה של חוקי התורה, אשר הביאה מוות, לוותה בהוד כה רב, עד כי בני־ישראל לא יכלו להביט בפניו של משה. שכן במסרו לעם את לוחות הברית זרחו פניו בכבוד ה', אם כי הזוהר כבר החל לחלוף. <sup>8</sup> אם השיטה הישנה לוותה בהוד כה רב, האם לא נצפה להוד רב יותר כשרוח הקודש מעניק חיים? <sup>9</sup> אם התוכנית שהביאה מוות לוותה בהוד כה רב, הרי התוכנית שמצדיקה את האדם בעיני אלוהים מלווה בהוד נעלה יותר. <sup>10</sup> למעשה הזוהר שקרן מפני משה הוא כאין וכאפס לעומת הוד הברית החדשה. <sup>11</sup> שכן אם השיטה הישנה שחלפה והתבטלה לוותה בהוד, השיטה החדשה והנצחית מלווה בהוד נעלה הרבה יותר.

<sup>12</sup> מאחר שאנו יודעים כי הוד חדש זה קיים לנצח, אנו יכולים לבשר את דבר ה' באומץ רב. <sup>13</sup> איננו כמשה אשר הסתיר את פניו כדי שבני־ישראל לא יביטו בזוהר

3:14 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת:4:6 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

שחולף ומתבטל. 14 אך לבם של בני־ישראל קתה, שכן עד היום בקראם את הכתובים נדמה שמסווה נתון על לבם, ואין ביכולתם להבין את משמעות הכתובים. מסווה זה יוסר רק כשיאמינו בה. 15 אכן, אפילו היום בקראם את תורת משה, המסווה מונח על לבם. 16 אך בשובם אל ה' יוסר המסווה. 17 הארון הוא הרוח, והיכן שנמצא רוח הארון שם יש חירות. 18 אך אנו, המאמינים המשיחיים, אין מסווה על פנינו; אנו הולכים ומשקפים את כבוד ה' כמראה, ורוח הקודש הפועל בנו הופך אותנו בהדרגה לצלמו.

#### 4

1 אלוהים בעצמו נתן לנו ברחמיו את העבודה הנפלאה של הפצת דברו, ולכן איננו מתייאשים. 2 איננו מרמים איש, איננו משתמשים בתכסיסים ותחבולות כדי להביא אנשים לידי אמונה, ומעולם לא סילפנו את דבר אלוהים. שכן אנו בוחלים בכל הונאה. אנו עומדים לנוכח ה' ודוברים אמת, וכל המכיר אותנו יודה בכך. 3 אם הבשורה שאנו מספרים נסתרת מאיש, היא נסתרת מאלה שפניהם מועדות לאבדון. 4 השטן, שהוא שר העולם המרושע הזה, עיוור את עיניהם, כדי שלא יוכלו לראות את אור הבשורה שזורח עליהם, ושלא יבינו את הבשורה הנפלאה על כבוד המשיח שהוא צלם האלוהים. 5 איננו מכריזים על עצמנו, אלא על ישוע המשיח כארון, ועל עצמנו כעבדיכם בזכות המשיח. 6 האלוהים אשר אמר: "יהי אור מן החושך", הציף את לבנו באור דעת כבוד אלוהים אשר בפניו של המשיח.

7 אך אוצר זה – האור והגבורה שזורחים בנו – טמון בכלי חרס בר־חלוף, כלומר בגופנו. עובדה זאת מוכיחה שהגבורה בתוכנו היא מאת אלוהים ולא מעצמנו.

8 הצרות לוחצות עלינו מכל עבר, אך לא נשברנו. אנו נבוכים, אך לא נואשנו. 9 אנו נרדפים, אך אלוהים לא נטש אותנו. אנו מוכים, אך לא הושמדנו. 10 מדי יום אנו מתנסים במידת־מה במות המשיח, על מנת שגבורת חיי המשיח תיגלה בגופנו.

11 אכן, חיינו בסכנה מתמדת כי אנו משרתים את האדון, אך הדבר מאפשר לנו להפגין את גבורת ישוע בגופנו בר־התמותה. 12 לפיכך, אנו עומדים בפני מוות, בגלל הטפת דבר אלוהים, על־מנת שתזכו בחיי נצח. 13 כתבי־הקודש אומרים: \* "האמנתי כי אדבר." באותה רוח אמונה גם אנחנו מאמינים ולכן מדברים. 14 אנו יודעים כי האלוהים אשר הקים לתחייה את האדון ישוע, יקים לתחייה גם אותנו עם ישוע ויציגנו לפניו יחד אתכם. 15 סבלנו הוא למענכם, וככל שירבו מקרבכם המאמינים במשיח, כן ירבו המודים לו על טובו לכבוד אלוהים.

16 משום כך איננו מתייאשים. גופנו הפיזי אמנם הולך ובלה, אך כוחנו הפנימי שמקורו בה' הולך ומתחזק מדי יום. 17 צרתנו הקלה של הרגע תביא לנו את ברכתו העשירה והנצחית של אלוהים. 18 לפיכך איננו

מתרכזים בדברים שאנו רואים עתה, כלומר בצרות הסובבות אותנו, אלא עינינו נשואות לשמחה המצפה לנו בשמים ושטרם ראינו אותה. הצרות תעלמנה בקרוב, אך השמחה שמצפה לנו תעמוד לעולם.

## 5

<sup>1</sup> אנו יודעים שכאשר משכננו הארצי ייהרס, כלומר כאשר נמות ונצא מגופנו הגשמי, יצפה לנו בשמים משכן נצחי מאת אלוהים, שאינו מעשה ידי אדם. <sup>2</sup> מה עייפנו מגופנו הנוכחי! אנו נכספים ליום שבו נקבל גוף חדש מן השמים אשר נלבשהו כבגד, <sup>3</sup> כדי שלא נהיה נשמות ללא גוף. <sup>4</sup> כל עוד אנו בגופנו הגשמי, אנו נאנחים מתוך דיכאון ומועקה, אך איננו רוצים למות ולהיוותר ללא גוף. ברצוננו ללבוש את הגוף החדש, כך שהגוף בן התמותה יבלע על-ידי החיים. <sup>5</sup> אלוהים הוא שהכין כל זאת למעננו, וכערבות לכך נתן לנו את רוח הקודש. <sup>6</sup> עתה אנו מצפים בביטחון לגופנו הרוחני, כי אנו יודעים שכל עוד אנו שוכנים בגופנו הגשמי אנו רחוקים מן הארון. <sup>7</sup> אנו יודעים שאלה דברי אמת מתוך אמונה, ולא ממראה עיניים. <sup>8</sup> אנו כה בטוחים בדבר, עד כי אנו מעדיפים לצאת מן הגוף ולבוא הביתה אל הארון. <sup>9</sup> משום כך אנו משתדלים למצוא-תן בעיניו בכל מעשינו, אם אנו בגופנו הגשמי ואם בשמים. <sup>10</sup> כי כולנו עתידים לעמוד לפני המשיח ולהישפט על-ידו. כל אחד יקבל את המגיע לו על-פי מעשיו הטובים או הרעים בחייו הגשמיים.



5:11 אל-הקורנתים השנייה פולוס אגרתא:5:19 אל-הקורנתים השנייה פולוס אגרת

11 מתוך הכרת יראת ה' אנו משתדלים להביא אנשים לידי אמונה בו. מניעינו הטהורים בעניין זה גלויים לפני אלוהים, ואני מקווה שגם לפני מצפונכם! 12 האם אנו שוב טופחים לעצמנו על השכם? לא! אני נותן לכם הזדמנות להתנאות בנו לפי אלה המתפארים בהופעתם החיצונית ובדרך הטפתם, במקום בטהור לבם. אנחנו לפחות ישרים ומניעינו טהורים. 13 האם יצאנו מדעתנו? אם כן, הרי זה כדי להביא כבוד לאלוהים. אך אם דעתנו שפויה, הרי זה למענכם. 14 איננו עושים דבר למען עצמנו, שכן אהבת המשיח מכוונת עתה את מעשינו. הואיל ואנו מאמינים שהמשיח מת בעד כולנו, עלינו להאמין שמתנו לגבי החיים שנהגנו לחיות. 15 הוא מת למען כולם כדי שכל החיים – אשר קיבלו ממנו חיי נצח – שוב לא יחיו למען עצמם, אלא למען המשיח אשר מת וקם לתחייה בעדם.

16 לכן חדלו לשפוט את המאמינים על-פי חיצוניותם או על-פי דעתם של הלא-מאמינים. פעם שניתי ושפטתי את המשיח על-פי קנה מידה אנושי, אך איני עושה זאת שוב. 17 המאמין במשיח נעשה בריאה חדשה; שוב אין הוא אותו אדם כמקודם, שכן יש בו עתה חיים חדשים. 18 כל הדברים החדשים האלה הינם מאת האלוהים אשר השיבנו לעצמו בזכות קורבנו של המשיח. אלוהים העניק לנו את הזכות לעודד אחרים לשוב אליו, 19 ולבשר להם שהוא מקרב אליו את כל בני-האדם באמצעות המשיח, ושוב אין הוא זוכר להם

5:20 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת x6:8 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

את חטאי־הם. זוהי הבשורה הנפלאה שמסר לנו לבשר  
לאחרים.

<sup>20</sup> לפיכך שגרירי המשיח אנחנו, ואלוהים מזהיר  
אתכם באמצעותנו. על כן אנו מתחננים לפניכם  
בשם המשיח: אנא, היענו לאהבתו והתרכזו לאלוהים.  
<sup>21</sup> למרות שהמשיח היה ללא חטא, אלוהים שם בו את  
חטאינו, ואחר כך שם בנו את צדקת אלוהים.\*

## 6

<sup>1</sup> כעוזרי אלוהים אנו מתחננים לפניכם לא להזניח  
את חסד אלוהים שקיבלתם; אל תבזבו את טובו וחסדו  
של אלוהים! <sup>2</sup> כי הוא אומר: \* "בעת רצון עניתיך וביום  
ישועה עזרתיך". עתה עת רצון והיום יום ישועה!

<sup>3</sup> אנו משתדלים לא להיות מכשול לאיש, כדי שלא  
יטילו דופי בעבודתנו. <sup>4</sup> אדרבא, בכל מעשינו אנו  
משתדלים להראות שאנו משרתי אלוהים. בסבלנות  
רבה אנו נושאים סבל, צרות ומצוקות. <sup>5</sup> הוכינו,  
הושלכנו לכלא, נמסרנו לידי המון זועם; עמלנו  
עד אפיסת כוחות, לא אכלנו ולא ישנו. <sup>6</sup> הוכחנו  
שאנו משרתי אלוהים בחיינו הטהורים, בהבנתנו את  
הבשורה, בסבלנותנו, בנדיבות לבנו, באהבתנו הכנה,  
ברוח הקודש הממלא אותנו, <sup>7</sup> בדבר האמת שבפינו  
ובגבורת אלוהים. אנו חמושים בנשק הצדקה להגנה  
ולהתקפה. <sup>8</sup> אנו שומרים על נאמנותנו לאדון אם

---

\* 5:21 21.5 ה 21 א: אם כי המשיח היה ללא חטא, אלוהים עשהו  
לחטאה בעדנו, כדי שנלבש את צדקת אלוהים בו. \* 6:2 2.6 ו 2 ישעיהו

6:9 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת: 6:18 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

מכבדים אותנו ואם בזים לנו, אם מבקרים או משבחים אותנו. אנו כנים וישרים אך נחשבים לשקרנים. 9 העולם מתעלם מאתנו, אך רבים מכירים אותנו; אנו קרובים למוות, ובכל זאת חיים. נפצענו אך לא מתנו. 10 לבנו מלא צער, ובכל זאת אנו שמחים בארון. אנו אמנם עניים, אך מעשירים אנשים רבים במתנות רוחניות. אנו חסרי־כל אך נהנים מן הכול.

11 הו, ידידי הקורינתיים, דיברתי אליכם בכנות ופתחתי לפניכם את לבי. 12 לא סגרת את לבי בפניכם; אתם סגרתם את לבכם בפני! 13 אני פונה אליכם עתה כאל בני: אנא, פתחו לנו את לבכם והיענו לאהבתנו.

14 אל תיכנסו לשותפות עם אלה שאינם אוהבים את הארון, שכן מה המשותף לאנשי אלוהים ולאנשי חטא? כיצד יכול האור לחיות עם החושך?

15 איזו הסכמה יכולה להיות בין המשיח לבין השטן? כיצד יכול המאמין להיות שותף ללא־מאמין? 16 איזה קשר יש להיכל אלוהים עם האלילים? הלא אתם היכל אלוהים, משכן אלוהים חיים, שכן הוא עצמו אמר: † "ונתתי משכני בתוכם ... והתהלכתי בתוכם והייתי לכם לאלוהים ואתם תהיו לי לעם". 17 על כן אמר ה': † "צאו מתוכם והברו, נאום ה', ושמא אל תיגעו ואני אקבץ אתכם. 18 והייתי לכם לאב ואתם תהיו לי לבנים ולבנות, נאום ה' צבאות."

† 6:16 ו 16 ויקרא כו 11.12 ‡ 6:17 ו 17.6 ו 17 ישעיה נב 11: יחזקאל כ 34.41

## 7

1 ידידים יקרים, הואיל ויש לנו הבטחות נפלאות כאלה, הבה נטהר את עצמנו מכל טומאה רוחנית וגופנית. הבה נחיה ביראת אלוהים ונקדיש לו את עצמנו. <sup>2</sup> אנא, פתחו לנו את לבכם. הרי לא פגענו באיש, לא רימינו ולא ניצלנו איש מכם. <sup>3</sup> איני אומר זאת כדרי להרשיע אתכם, שהרי כבר אמרתי שאתם כה יקרים לי, עד כי אחיה ואמות עמכם. <sup>4</sup> יש לי ביטחון רב בכם, ואני גאה בכם מאוד. עודדתם ושימתם אותי למרות סבלי וצרותי.

<sup>5</sup> בהגיענו למקדוניה, לא מצאנו מנוחה לגופנו. הצרות הקיפוננו מכל עבר: מריבות מבחוץ וחרדה מבפנים. <sup>6</sup> אך אלוהים המעודד את הנדכאים ניחם אותנו בבואו של טיטוס. <sup>7</sup> לא רק נוכחותו שימחה אותנו, אלא גם החדשות על שעזרתם לו ועודדתם אותו. הוא סיפר לנו על געגועיכם אלי, על השתתפותכם בסבלי, על נאמנותכם ואהבתכם אלי. חדשות אלה ממלאות אותי שמחה רבה.

<sup>8</sup> גם אם העצבתי אתכם במכתבי האחרון, איני מתחרט על כך. האמת היא שבתחילה הצטערתי מאוד, כי ידעתי שיכאיב לכם, אך הוא הכאיב לכם לזמן קצר בלבד. <sup>9</sup> עתה אני שמח, לא בגלל שהכאיב לכם, אלא בגלל שהכאב הביא אתכם לידי תשובה. שכן נעצבתם ברצון אלוהים, ואנו לא גרמנו לכם כל נזק. <sup>10</sup> עצב הבא עלינו ברצון אלוהים מביא אותנו לידי תשובה וישועה, ואיש אינו מתחרט על כך. לעומת זאת, עצב

7:11 אל-הקורנתיים השנייה פולוס אגרת8:3xiii אל-הקורנתיים השנייה פולוס אגרת

הבא על הלא-מאמינים אינו מביא לידי תשובה, אלא למוות.

11 ראו מה עורך בכם העצב מאלוהים: נמלא אתם חריצות וחפצתם להיפטר מהחטא שעליו כתבתי לכם. נבהלתם ממה שקרה והשתוקקתם שאבוא לעזרתכם. מיד נקטתם צעדים לפתור את הבעיה (והענשתם את החוטא). בכל מעשיכם הוכחתם שבעניין ההוא אין בכם דופי.

12 לא כתבתי את המכתב למען האדם שחטא, ואף לא למען זה שנפגע מהחטא; כתבתי כדי שאלוהים יראה לכם באיזו מידה אתם אוהבים אותנו. 13 מלבד נחמתנו מאהבתכם, שמחנו במיוחד בשמחתו של טיטוס, שכן קיבלתם אותו בחמימות וגרמתם לנו נחת רוח. 14 התנאיתי בכם לפניו, ואני שמח שלא אכזבתם אותי. הלא תמיד דיברתי אליכם אמת, ואף הפעם התפארתי הוכחה כאמת. 15 טיטוס אוהב אתכם יותר מתמיד בזכרו כיצד הקשבתם לו בדריכות, וקיבלתם אותו ביראה ובחרדה. 16 מה שמח אני על ששוב אני יכול לסמוך עליכם ולבטוח בכם בכל דבר.

## 8

1 ברצוני לספר לכם על החסד שהעניק אלוהים לקהילות במקדוניה.

2 הם אמנם התנסו בסבל רב ובצרות, אך שמחתם הייתה כה גדולה עד כי הפגינו נדיבות ורוחב-לב למרות העוני שלהם. 3 הם נתנו לא רק כפי יכולתם, אלא מעל ומעבר ליכולתם, ואני יכול להעיד שעשו

8:4 אל-הקורנתיים השנייה פולוס אנרת 8:12xiv אל-הקורנתיים השנייה פולוס אנרת

זאת מרצון ולא מכורח. <sup>4</sup> הם ממש התחננו לפנינו לקבל את מתנתם הכספית, כדי שישתתפו בשמחה שבעזרה למאמינים בירושלים. <sup>5</sup> נדיבותם עלתה על ציפיותינו, שכן קודם הקדישו את עצמם לארון ואחר כך לנו, לפי רצון אלוהים. <sup>6</sup> הם כל-כך התלהבו מהדבר, עד שהאצנו בטיטוס, אשר עודד אתכם בתחילה לעזור למאמינים, לבקרכם ולעודד אתכם להשלים את חלקכם בשירות זה של גמילות חסדים.

<sup>7</sup> אתם הלא מצטיינים בתחומים רבים: באמונתכם הרבה, במספר המטיפים ביניכם, בדעת, בשקידה ובאהבתכם אלינו. עתה ברצוני שתצטיינו גם בנדיבותכם. <sup>8</sup> איני מצווה עליכם לעשות זאת; ברצוני רק לבחון את כנות אהבתכם בהשוואה להתלהבותם של אחרים.

<sup>9</sup> הלא יודעים אתם את אהבתו וחסדו של ישוע אדוננו: למרות היותו עשיר הוא נעשה עני למענכם, כדי שתעשירו על-ידי עניותו.

<sup>10</sup> אני מציע שתשלימו את אשר התחלתם לעשות לפני שנה, שהרי הייתם לא רק הראשונים להציע את הרעיון, אלא גם הראשונים לעשות משהו בנידון.

<sup>11</sup> עתה השלימו את המלאכה באותה התלהבות שבה התחלתם, ותנו ככל שמשנת ידכם. <sup>12</sup> אם אתם באמת מוכנים לתת, אין זה חשוב אם יש באפשרותכם לתת רק סכום קטן, שכן אלוהים אינו מצפה מכם לתת מה שאין לכם.

14-13 איני מתכוון שמקבלי התרומות יחיו ברווחה על חשבונכם, אך עליכם להתחלק עמם. כעת יש לכם די והותר ובאפשרותכם לעזור להם; בעת הצורך הם יתחלקו עמכם. כך לכל אחד יהיה כפי צרכו. 15 הזוכרים אתם מה אומרים על כך הכתובים? \* "לא העדיף המרבה, והממעיש לא החסיר". לכן עליכם להתחלק עם הנזקקים.

16 אני מודה לאלוהים על ששם בלב טיטוס אותה התלהבות לעזור לכם כמונו. 17 הוא שמח לקבל את הצעתי לבקרכם, אך אני בטוח שהיה בא לבקרכם גם אלמלא הצעתי, שכן הוא משתוקק לראותכם. 18 אני שולח עם טיטוס אח שמוכר היטב בין כל הקהילות כמטיף מחונן של בשורת אלוהים. 19 אח זה נבחר למעשה על־ידי הקהילות להתלוות אלי במסעי לירושלים, כדי להביא את המתנה למאמינים שם. הדבר יכבד את אלוהים ויוכיח את נכונותנו לעזור זה לזה. 20 ברצוננו למנוע כל ביקורת על הדרך שבה אנו מטפלים בתרומה נדיבה זו. 21 אלוהים יודע את יושר לבנו, אך ברצוני שגם אתם תדעו זאת. משום כך החלטנו לנסוע יחד.

22 אני שולח אליכם אח נוסף אשר הוכיח את מסירותו פעמים רבות. עתה מסירותו והתלהבותו גדלו עוד יותר, שכן סיפרתי לו על נכונותכם לעזור בעניין התרומה.

8:23 אל־הקורנתיים השנייה פולוס אגרת 9:8xvi אל־הקורנתיים השנייה פולוס אגרת

23 אם מישהו ישאל לזהותו של טיטוס, אמרו שהוא שותפי ועובד אתי למענכם. אתם גם יכולים לומר ששני האחים האחרים מייצגים את הקהילות כאן והם דוגמת מופת למאמינים במשיח.

24 אנא, הוכיחו לאנשים אלה שאתם באמת אוהבים אותי, ושיש לי סיבה להתנאות בכם.

## 9

1 איני צריך לכתוב לכם על העזרה הכספית למאמינים ביהודה, <sup>2</sup> כי אני יודע שאתם מוכנים לעזור, ואף התגאיתי בכם לפני המאמינים במקדוניה. "המאמינים ביוון היו מוכנים לשלוח תרומה כבר לפני שנה", אמרתי להם. התלהבותכם עוררה רבים מהם להשתתף בתרומה. <sup>3</sup> עתה אני שולח אחים אלה רק כדי לוודא שאתם באמת מוכנים ושכבר אספתם את כל התרומות, כפי שאמרתי להם. איני רוצה לגלות שהפעם התגאיתי בכם לשווא.

4 אם יבואו אתי האנשים ממקדוניה וייווכחו שאינכם מוכנים, הרי אתבייש מאוד וגם אתם תתביישו.

5 על כן ביקשתי מהאחים לבוא אליכם לפני, כדי לוודא שהתרומה אשר הבטחתם אכן מוכנה. ברצוני שתתרמו מתוך נדיבות ולא מתוך קמצנות.

6 זכרו, אם תתנו מעט תקבלו מעט. איכר שזורע זרעים מעטים יקצור יכול דל, אך אם יזרע זרעים רבים יקצור יכול רב. <sup>7</sup> כל אחד ייתן כאשר ידרבנו לבו; אל תאלצו איש לתת מעל רצונו, כי אלוהים אוהב את הנותנים בשמחה. <sup>8</sup> אלוהים יכול לתת לכם מעל



9:9 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת1xviii:10 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

מה שאתם צריכים, כך שתמיד יהיה לכם די והותר לעצמכם, ואף תוכלו לתת לנזקקים בנדיבות ובשמחה.

9 ככתוב: \* "פזר נתן לאביונים, צדקתו עומדת לעד".

10 האלוהים שנותן לאיכר זרע לזרוע, ואחר כך יכול לאכול, ייתן לכם זרע בשפע ויברך את יבול מעשיכם הטובים.

11 אכן, אלוהים ייתן לכם שפע כדי שתוכלו לתת לזולת בשפע, וכאשר נמסור את מתנותיכם לנזקקים הם יודו לאלוהים על עזרתכם הנדיבה. 12 וכך שירותכם לא רק יספק את צרכי המאמינים, אלא גם יביאם לידי הודיה לה'.

13 הואיל ושירותכם זה עמד במבחן, יודו רבים לה' על עזרתכם הנדיבה, ועל שאתם מקיימים הלכה למעשה את בשורת המשיח שבה אתם מאמינים.

14 יתרה מזאת, הם יתפללו בעדכם בחיבה רבה, בגלל החסד הנפלא שהעניק לכם אלוהים.

15 הבה נודה לאלוהים על מתנתו העצומה מספר.

## 10

1 אני, פולוס, מתחנן לפניכם בענווה, כפי שהמשיח היה מתחנן לפניכם. אחדים מכם טוענים: "מכתביו של פולוס נועזים כל עוד הוא רחוק מאתנו, אך בבואו הנה יפחד להרים את קולו!"

---

\* 9:9 ט 9 תהלים קיב 9

2 אני מתחנן לפניכם שלא תאלצוני לנהוג בכם ביד קשה בבואי אליכם, כי אני בטוח שאוכל לנהוג בחומרה באלה שטוענים שמעשי ומניעי הינם של אדם רגיל. 3 אני אמנם אדם רגיל וחלש, אך איני נלחם את מלחמותיי בדרך אנושית רגילה. 4 איני נלחם בכלי מלחמה רגילים, אלא בכלי המלחמה של אלוהים, ובעזרתם אני הורס את מבצרי השטן. 5 אכן, כלי מלחמה אלה יכולים למוטט תחבולות וכל דבר שמתנשא נגד דעת אלוהים. בעזרתם אני מכניע את אלה לציות למשיח. 6 אני מוכן להעניש כל הפרת משמעת עד שתושלם המשמעת שלכם במשיח.

7 הבעיה אתכם היא, שאתם מסתכלים רק בקנקן ולא במה שיש בו. אם משהו בטוח בעצמו שהוא שייך למשיח, שלא ישכח שאני שייך למשיח בדיוק כמוהו! 8 גם אם נראה שאני מתגאה מדי על הסמכות שנתן לי האדון, לבנותכם ולא לפגוע בכם, איני מתבייש. 9 אני אומר זאת כדי שלא תחשבו שאני מאיים עליכם סתם במכתבי.

10 "אל תשימו לב למכתביו של פולוס", אומרים אחדים מכם. "הוא אמנם נשמע מרשים ותקיף, אך בבואו אלינו אישית תראו שהוא חלש ודיבורו אינו משכנע." 11 הפעם ביקורי האישי יהיה מרשים ותקיף כמכתבי.

12 כמובן שאיני מעיז לכלול את עצמי עם אלה שמשבחים את עצמם, ואף לא להשוות את עצמי אליהם. מה טיפשים הם! הם משווים את עצמם לעצמם, ושופטים את עצמם על־פי קנה המידה שקבעו בעצמם.

10:13 אל-הקורנתיים השנייה פולוס אנרתxix:11 אל-הקורנתיים השנייה פולוס אנרת

13 אנחנו לעומתם איננו מתפארים יתר על המידה; אנו מתפארים רק בתחום העבודה שהקצה לנו אלוהים, ואתם נכללים בתחום זה.

14 איננו מפריזים בסמכותנו עליכם, שכן אנו הבאנו לכם ראשונים את בשורת המשיח.

15 איננו מתפארים בדברים מעבר לתחומנו, ואף לא בעמלם של אחרים. אנו רק מקווים שאמונתכם תגדל ושעבודתנו ביניכם תגדל גם היא, אך רק בתחום שהוקצה לנו.

16 לאחר מכן נוכל לבשר את הבשורה לערים הרחוקות מכם, היכן שאיש אינו מבשר את הבשורה, וכך לא נפלוש לתחומם של אחרים. 17 הכתובים אומרים: \* "המתהלל יתהלל בה!" 18 כי הלא אין ערך רב להתפארותו של אדם בעצמו, אך כאשר אלוהים משבח אדם יש לשבח ערך רב!

## 11

1 אני מקווה שתתייחסו אלי בסבלנות גם אם אני מדבר בטיפשות.

אנא, סלחו לי והניחו לי לומר את אשר על לבי.

2 אני דואג לכם דאגה עמוקה כאלוהים עצמו; אתם

כבתולה טהורה שהארשתי לאיש אחד, למשיח. 3 אך אני חושש שמא תסטו יום אחד ממסירותכם הטהורה למשיח, כשם שחוזה רומתה על-ידי הנחש בנן הערן.

4 אתם מתנהגים כפתאים ומאמינים לכל מה שאומרים

\* 10:17 17:10 י 17 ירמיהו ט 23

לכם, גם אם מישוהו מכריז לכם על ישוע השונה מזה שהכרזנו, או על רוח ששונה מרוח הקודש שקיבלתם, או על דרך שונה לישועה. אכן, אתם מוכנים להאמין לכל דבר!

<sup>5</sup> סבורני שאיני נופל במאומה מ"שליחים" מיוחדים אלה! <sup>6</sup> אולי אינני נואם מעולה, אך אני יודע לפחות

על מה אני מדבר, כפי שהוכחנו לכם פעמים רבות.

<sup>7</sup> האם חטאתי כשהשפלתי את עצמי (כדי לרומם אתכם!) ובישרתי לכם את בשורת האלוהים ללא תשלום? <sup>8</sup> קהילות אחרות תמכו בי בעת שעברתי למענכם. כן, לקחתי את כספם כדי לעזור לכם. <sup>9</sup> בכל

עת שהותי עמכם לא ביקשתי מכם פרוטה; האחים שבאו ממקדוניה סיפקו את כל צרכי. מעולם לא ביקשתי מכם דבר, וגם להבא לא אבקש. <sup>10</sup> בשם

אמת המשיח בי, אני מבטיח שאתגאה על כך בכל יוון! <sup>11</sup> מדוע? האם משום שאיני אוהב אתכם? אלוהים יודע שאני אוהב אתכם! <sup>12</sup> אעשה זאת כדי לסכור את פיהם של אלה שמתפארים וטוענים: "אנחנו עושים את עבודת אלוהים בדיוק כמו פולוס וטימותיוס!"

<sup>13</sup> אנשים אלה הינם שליחי-שקר, רמאים שמתחפשים לשליחי המשיח. <sup>14</sup> אך איני מתפלא על כך! אם השטן עצמו יכול להתחפש למלאך אור, <sup>15</sup> אין פלא שמשרתיו יכולים להתחפש למשרתי צדק. אך לבסוף הם יקבלו את העונש שמגיע להם על מעלליהם.

<sup>16</sup> אני חוזר ואומר, אל תחשבוני לשוטה, אך גם אם אתם חושבים אותי לשוטה, הקשיבו לי בכל זאת והניחו

לי להתגאות כמוהם. <sup>17</sup> גאוה זאת לא ניתנה לי מאת המשיח, שכן אני נוהג כשוטה. <sup>18</sup> אך מאחר שרבים מתנאים על הישגיהם האנושיים, גם אני אתנאה כמוהם. <sup>19</sup> אתם חושבים את עצמכם לחכמים גדולים, אך אתם מקשיבים ברצון לשוטים האלה. <sup>20</sup> לא אכפת לכם אם הם משעבדים אתכם, מנצלים אתכם, מכשילים אתכם, סוטרים על פניכם או מתנשאים עליכם. <sup>21</sup> אני מתבייש להודות שאיני חזק או נועז כמוהם. אך בכל מה שהם יכולים להתגאות, אני שוב מדבר כשוטה, גם אני יכול להתגאות! <sup>22</sup> האם הם עבריים? גם אני. האם הם ישראלים? גם אני. זרע אברהם? גם אני. <sup>23</sup> האם הם משרתי המשיח? אולי אני מדבר כשוטה, אך אני משרת טוב מהם! עמלתי קשה מהם, הושלכתי לכלא פעמים רבות מהם, הוכיתי יותר, ועמדתי לפני המוות פעמים רבות יותר. <sup>24</sup> חמש פעמים הלקוני היהודים שלושים־שע מלקות. <sup>25</sup> שלוש פעמים הולקיתי בשוטים, פעם אחת נסקלתי באבנים, שלוש פעמים נטרפה ספינתי, ופעם נסחפתי עשרים־וארבע שעות בים הפתוח. <sup>26</sup> במסעותי הרבים והמעייפים ניצלתי מסכנת שיטפונות, מידי שודדים, מידי היהודים ומידי הגויים. הותקפתי על־ידי המון בערים שונות, ניצלתי ממוות במדבר, מטביעה בים ומאנשים שהתחזו כמאמינים משיחיים. <sup>27</sup> עמלתי וטרחתי ולילות רבים לא עצמתי עין. פעמים רבות רעבתי וצמאתי; כן, הייתי ללא אוכל, לבוש או קורת־גג.

<sup>28</sup> מלבד כל אלה אני נושא עמי דאגה מתמדת לשלום הקהילות. <sup>29</sup> כאשר מישהו שונה, אני חש בצער.

כאשר מישהו חוטא, לבי כואב.

30 אם עלי להתנאות, אני בוחר להתנאות בדברים שמראים את חולשתי. 31 האלוהים ואבי המשיח אדוננו, יבורך שמו לעולמים, יודע שאני דובר אמת. 32 בהיותי בדמשק, המושל מטעם המלך ארטס הפקיד שומרים על שערי העיר כדי לתפסני, 33 אך הורדתי בסל דרך פתח בחומה ונמלטתי מידיו.

## 12

1 התפארות זאת טיפשית כל־כך, אך הרשו לי להמשיך. ברצוני לספר לכם על חזיונות והתגלויות שהיו לי מאת הארון.

3-2 אני מכיר מאמין אחד שנלקח לשמים לפני ארבע־עשרה שנים. אני יודע שהאיש הזה (אם בגוף ממש או שבנפרד מגופו רק האלוהים יודע). 4 נלקח לשמים ושמע דברים כה מדהימים, עד כי לא ניתן לבטאם, ואסור לחזור עליהם. 5 חווייה כזאת ראוייה להתנאות בה, אך איני מתכוון לעשות כן. אתגאה רק בחולשותיי. 6 לא חסר לי במה להתנאות, ואף לא אנהג כשוטה אם אתגאה, אך איני רוצה שאיש יחשבני ליותר ממה שראה במעשי ובדיבורי.

7 על־מנת שלא אתמלא יהירות בגלל הדברים הנפלאים שראיתי, ניתנה לי קוץ בבשרי, שליח מאת השטן להטרידני ולעקוץ את גאוותי. 8 שלוש פעמים התחננתי לאלוהים שייקח אותו ממני, 9 ברם בכל פעם הארון אמר לי: "לא. אך אני אתך, ואינך זקוק ליותר.

גבורתי נשלמת בחולשתך. עתה אני שמח להתנאות בחולשתי; במקום שאפגין את כוחי ויכולתי, אני שמח להיות דוגמה חיה לגבורת המשיח. <sup>10</sup> הואיל ואני יודע שחולשתי מפארת את המשיח, אני שמח ב"קוץ" הזה שבבשרי, בעלבונות, בצרות, ברדיפות ובמצוקות. שכן בהיותי חלש, אז אני חזק – ככל שאני חלש יותר כך אני תלוי יותר במשיח.

<sup>11</sup> אני מתנהג כשוטה, אך אתם גרמתם לכך. אתם הייתם צריכים להתנאות בי, כי למרות שאני כאין וכאפס, איני נופל במאומה מהשליחים "הנפלאים". <sup>12</sup> כבר הוכחתי לכם שאכן אלוהים עצמו שלחני אליכם, שהרי בסבלנות רבה חוללתי ביניכם נסים, נפלאות ואותות גבורה. <sup>13</sup> מדוע אתם מרגישים נחותים מהקהילות האחרות? האם משום שלא הנחתי לכם לתמוך בי כספית? אנא, סלחו לי על העוול הנורא הזה!

<sup>14</sup> עתה אני בא לבקרכם בפעם השלישית, וגם הפעם לא יעלה לכם הדבר פרוטה. איני מעוניין בכספכם, אלא בכם! אחרי הכול, הילדים אינם צריכים לכלכל את הוריהם אלא להיפקד, על ההורים לכלכל את ילדיהם. <sup>15</sup> אני מוכן בשמחה לתת לכם את עצמי ואת כל אשר לי למען טובתכם הרוחנית, אם כי נראה שכל שאני אוהב אתכם יותר, אתם אוהבים אותי פחות.

<sup>16</sup> אחדים מכם אומרים: "אמנם נראה שביקוריו לא עלו לנו דבר, אך הפולוס הזה איש ערמומי ואין ספק ששיחק בנו. הוא ודאי הרוויח מאתנו כסף איכשהו!"

17 אך כיצד? האם ניצל אתכם אחד מהאנשים אשר שלחתי אליכם?

18 כשהאצתי בטיטוס לבקרکم ושלחתי עמו אח נוסף, האם הם רימו או ניצלו אתכם? ודאי שלא. הרי אנחנו פועלים מתוך אותם המניעים ומתנהגים באותה דרך.

19 החושבים אתם שאנו מנסים להצטדק לפניכם? אם כן, אתם טועים! לנוכח אלוהים אני אומר לכם שהדברים נאמרו למענכם, ידידים יקרים, כדי לעזור לכם להיבנות באופן רוחני. 20 אני חושש שמא בבואי אליכם לא ימצא־חן בעיני מה שאראה, והצעדים שאאלץ לנקוט לא ימצאו חן בעיניכם. אני חושש שמא אמצא בקרבכם מריבה, קנאה, רוגז אנוכיות, רכלנות, הוצאת־דיבה, יהירות ומבוכה. 21 אכן, אני חושש שמא בשובי אליכם ישפילני אלוהים לפניכם, ואתאבל על רבים מכם אשר חטאו זה מכבר ולא חזרו בתשובה על מעשיהם הבלתי־מוסריים, על זנות וזימה.

## 13

1 זוהי הפעם השלישית שאבוא אליכם. הכתובים אומרים שעל־פי שניים או שלושה עדים יקום כל דבר. 2 כבר הזהרתי אתכם פעם אחת בביקורי הקודם, ועתה בהעדרי אני חוזר על האזהרה: בשובי אליכם הפעם לא אחוס על אלה שחטאו מקודם ועל כל הראויים לעונש.

3 אוכיח לכם מעל כל ספק שהמשיח אכן מדבר באמצעותי. המשיח שבו אתם מאמינים אינו חלש לפניכם, אלא חזק בתוכם! 4 המשיח אמנם נצלב



בחולשה, אך עתה הוא חי בגבורת אלוהים. כך גם אנחנו חלשים, כשם שהמשיח היה חלש, אך אנו נחיה עמו למענכם בגבורת אלוהים.

<sup>5</sup> בחנו את עצמכם וראו אם אתם עומדים במבחן: האם אתם באמת מאמינים במשיח? האם אתם מרגישים בקרבכם את נוכחותו וגבורתו? או האם אמונתכם במשיח אינה אלא העמדת פנים? <sup>6</sup> אני מקווה שאתם מסכימים אתי שעברתי מבחן זה בהצלחה.

<sup>7</sup> אני מתפלל לאלוהים שלא תעשו רע – לא כדי להוכיח את הצלחתנו, אלא כדי שתעשו את הטוב גם אם כלפי חוץ ייראה שנכשלנו. <sup>8</sup> תפקידנו לעודד את הטוב בכל עת, ולא לקוות לרע.\*

<sup>9</sup> אנו תמיד מוכנים להיות חלשים, אם פרוש הדבר שאתם חזקים. משאלתנו ותפילתנו היא שתתבגרו באמונתכם.

<sup>10</sup> אני כותב לכם עתה מכתב זה בתקווה שלא אצטרך לנזוף בכם או להעניש אתכם בבואי, כי ברצוני להשתמש בסמכות שנתן לי האדון לחזק אתכם ולא להענישכם.

<sup>11</sup> אני מסיים מכתבי במילים הבאות: שמחו, התבגרו באמונתכם, שימו לב לדברים שאמרתי, חיו באהבה ובשלום. מי ייתן שאלוהי האהבה והשלום יהיה עמכם.

<sup>12-13</sup> ברכו איש את רעהו לשלום בנשיקה קדושה. כל המאמינים המשיחיים מוסרים לכם דרישת שלום.

---

\* 13:8 8.13 יג 8 או: כי איננו יכולים לעשות דבר נגד האמת אלא רק בעד האמת.

13:14 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרתxxvi13:14 אל־הקורנתים השנייה פולוס אגרת

14 מי ייתן שחסד אדוננו ישוע המשיח, אהבת האלוהים וחברת רוח־הקודש יהיו עם כולכם.

**פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית® Biblica®**  
**The New Testament in Modern Hebrew: Biblica®**  
**פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית**

copyright © 2009 Biblica, Inc.

Language: עברית (Hebrew)

Dialect: Modern

Contributor: Biblica, Inc.

של לאומי בין רישיון תחת זמינה זאת עבודה

Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA).

באתר זה לבקר ניתן רישיון של העתק לראות מנת על

<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0>

לכתובת מכתב לשלוח או

Creative Commons, PO Box ,1866 Mountain View, CA 94042. USA

להשתמש מנת על בע"מ, ביבליקה מטעם רשום מסחרי סמל הינו Biblica®  
בע"מ. ביבליקה מטעם בכתב באישור צורך יש, Biblica® הרשום המסחרי בסמל  
זאת עבודה את מחדש ולהפיץ להעתיק ניתן, CC BY-SA של הרישיון תנאי במסגרת  
ואתה במידה בשלמותו. Biblica® הרשום המסחרי הסמל על שומר אתה עוד כל  
עליך, מועתקת עבודה יוצר אתה ובזאת, זאת עבודה את מתרגם או העתק עורך  
את לציין עליך, המועתקת בעבודה. Biblica® הרשום המסחרי הסמל את להסיר  
מטעם המקורית "העבודה: כדלקמן העבודה את ולשייך ביצעת אשר השינויים  
[www.biblica.com](http://www.biblica.com) [www.open.bible](http://www.open.bible) באתר בחינם זמינה בע"מ, ביבליקה  
של היוצרים זכויות ברף או בכותרת להופיע חייבת יוצרים זכויות על הודעה  
כדלקמן העבודה

פתוחות זכויות הדרך/החדשה הברית™ Biblica®

Biblica, Inc. ידי על 1979 2009 © יוצרים זכויות

Biblica® Open Hebrew Living New Testament™

Copyright © 1979, 2009 by Biblica, Inc.®

של המסחריים והסמלים הפטנטים במשרד הרשום מסחרי סמל הינו "ביבליקה"  
ברשות. השימוש מ."בע ביבליקה מטעם ב"ארה

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and  
Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

CC) הרישיון אותו תחת לזמינה המועתקת עבודתך את להפוך גם עליך חובה  
(BY-SA).

של לתרגום בנוגע מ"בע ביבליקה את ליידע רוצה ואתה במידה, הזאת העבודה ב קשר אתנו ליצור נא, ביצעת אשר זאת עבודה <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](https://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® פתוחות זכויות הדרוך/החדשה הברית™

Biblica, Inc. ידי על 2009 1979. © יוצרים זכויות

Biblica® Open Hebrew Living New Testament™

Copyright © 1979, 2009 by Biblica, Inc.®

של המסחריים והסמלים הפטנטים במשרד הרשום מסחרי סמל הינו "ביבליקה" ברשות. השימוש מ"בע ביבליקה מטעם ב"ארה

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-09

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files dated 9 Apr 2023

20ac7f86-a7c5-59f1-aea6-c53528d82bab